

Наши консультации

Преподаватель
Института
русского языка
им. А. С. Пушкина

С. Г. Лобашкова

ВЫРАЖЕНИЕ СОСТОЯНИЯ ЧЕЛОВЕКА БЕЗЛИЧНЫМИ ПРЕДЛОЖЕНИЯМИ С ВОЗВРАТНЫМИ ГЛАГОЛАМИ

Одним из существенных признаков владения иностранцами русской речью является умение правильно выбрать из ряда синтаксических синонимов тот, который наиболее чётко выражает нужную мысль. Совершенствование этого навыка приобретает существенное значение на продвинутом этапе обучения.

Для выражения психического или физического состояния человека в русском языке в зависимости от определённой ситуации объективной действительности могут использоваться личные предложения и безличные с возвратными глаголами: *Я хорошо работаю в деревне. — Мне хорошо работается в деревне.* Использование в речи безличных конструкций с возвратными глаголами для описания состояния человека, характеризующегося самопроизвольностью, неосознанностью, немотивированностью, вызывает у иностранных учащихся определённые трудности, что связано, как правило, с отсутствием соответствующих эквивалентов в их родном языке.

Недостаточная сформированность навыка соотнесения личных и безличных конструкций с ситуациями объективной действительности, а также интерферирующее влияние родного языка обучающихся порождают ошибки, связанные с использованием в речи одной из конструкций, чаще безличной, или смешением личных и безличных конструкций, обусловленное различием функциональных зон этих типов конструкций в родном и русском языках. Например: *Мы уже два года не были дома. * Мы хотимся домой. * Хуану часто скучалось.*

В данной статье анализируются безличные конструкции, используемые в речи для выражения состояния затруднённости или невозможности какой-либо деятельности (*мне не работается, не пишется, не читается, не сидится на месте, не спится* и т. д.); для характеристики самопроизвольного действия (состояния), обусловленного внешними обстоятельствами (*хорошо работается, легко дышится, хорошо / плохо спится, отдыхается* и т. д.); для выражения вопроса с целью получения информации о характере самопроизвольного действия, состояния (*как тебе живётся, работается, отдыхается, спится?* и т. д.), а также предлагается система упражнений для выработки навыков употребления безличных предложений в речи.

1. Чтобы выразить смысл 'отсутствие действия, названного глаголом', в речи можно использовать две конструкции — личную и безличную: *Я не работал — Мне не работалось*, выбор которых зависит от дифференцирующих элементов ситуации и смысла. Если в ситуации содержится дифференцирующий элемент, указывающий на то, что отсутствие какого-либо действия связано с волей говоря-

щего, то употребляется личная отрицательная конструкция двусоставного предложения: *Вчера вечером я не читал, а смотрел телевизор.*

Если же в ситуации есть дифференцирующий элемент, указывающий на то, что отсутствие действия вызвано причинами, не зависящими от воли и желания говорящего, то в речи используется безличная отрицательная конструкция: *Вчера вечером мне не читалось, навязчиво лезли в голову мысли о предстоящей работе.* Следует иметь в виду, что дифференцирующий элемент не всегда находит соответствующее выражение в самой фразе, смысл ситуации может быть заключён в контексте.

II. Для утверждения качественной характеристики действия или состояния субъекта, обусловленного внешними обстоятельствами, используются личные и безличные конструкции.

Если в ситуации содержится дифференцирующий элемент, указывающий на то, что утверждение качественной характеристики действия связано с волей говорящего, употребляется личная утвердительная конструкция двусоставного предложения: *Он хорошо работал на семинаре.*

Если же в ситуации наличествует дифференцирующий элемент, указывающий на то, что утверждение качественной характеристики действия-состояния обусловлено внешними обстоятельствами, не зависящими от воли говорящего, употребляется безличное утвердительное односоставное предложение типа: *Ему хорошо работалось на свежем воздухе.*

III. Для выражения вопроса с целью получения информации о характере действия или состояния в речи используются личные вопросительные конструкции типа *Как ты живёшь?* (*работаешь, отдыхаешь* и т. д.) и безличные вопросительные предложения типа *Как тебе живётся?* (*работается, отдыхается* и т. д.).

Если в ситуации получения информации об особенностях состояния субъекта есть компонент, подчёркивающий, что состояние субъекта не зависит от его воли, употребляются безличные вопросительные предложения типа *Как тебе живётся?* (*в новой квартире, в другом городе* и т. д.).

Обычно трудности вызывает не только осознание определённых семантических различий личных и безличных предложений, но также и их структурных особенностей.

Значение активного действия, связанного с волей говорящего, находит выражение в структуре личного предложения в форме подлежащего и сказуемого. Активный семантический субъект независим и представлен подлежащим — существительным или местоимением в именительном падеже. Активное действие названо сказуемым, выраженным спрягаемой личной формой глагола.

Значение самопроизвольного действия, не зависящего от воли говорящего, находит выражение в структуре безличного предложения, где семантический субъект пассивен и представлен формой дательного падежа существительного или местоимения. Пассивность действия-состояния представлена в сказуемом, выраженном безличным возвратным глаголом.

Задание 1

а. Прочитайте микротексты. Найдите предложения, в которых выражается неосознанная затруднённость или невозможность действия, состояния лица, не зависящая от его воли. Укажите, какими грамматическими структурами выражается это значение.

- 1) Воскресенье тянулось бесконечно долго. С рассвета Феде не спалось. Он встал, оделся и вышел на кухню. (Кузнецова) 2) Зимой я наладился на лыжах к деду с Марией в гости ходить. В тундре пурга разыгралась, носу не высунешь. А мне дома не сидится. (Казанцев) 3) Никогда, кажется, Игнату не работалось так, как в ту тёплую осень, никогда не чувствовал он себя таким спокойным, уравновешенным, избавленным от липкой паутины прошлых раздумий. (Калашников) 4) Эти дни Бунчук жил, как в тифозном бреду. Ходил, делал что-то, ел, спал, но всё это словно в полусне, одуряющем и дурманном. Со дня смерти Анны чувства в нём временно атрофировались: ничего не хотелось, ни о чём не думалось. (Шолохов)

б. Переведите данные безличные предложения на родной язык, учитывая окружающий контекст.

Задание 2

а. В данных микротекстах выделите а) предложения, выражающие отрицание активного действия; б) предложения, выражающие затруднённость или невозможность действия-состояния, не зависящую от воли лица. Как отражается семантика предложений в их структуре?

- 1) Дома целое собрание. Сидит Игнат у очага, слушает всех со вниманием, шевелит морщинами на лбу, соображает, что к чему. Больше всех, конечно, Стишка говорит. Ему на месте не сидится, машет руками, вертится туда-сюда. (Калашников) 2) Валя уже перестала смущаться. Живая, бойкая, она почти не сидела за столом, что-то приносила, уносила и казалось, что всю жизнь прожила в этом доме. (Калашников) 3) В одиночестве поужинав, Игнат лёг спать. Не спалось. С тоскливой неохотой думал о своей жизни. Годы немалые, к тридцати подкатывает, половину своего века, должно, уже прожил, а ничего доброго в

жизни не видел. (Калашников) 4) Федя пришёл домой в третьем часу. Он осторожно стукнул в окно, и в сенях сейчас же послышались лёгкие шаги матери.

— Ты, сынок?

— Я, — и уже в комнате Федя сказал скорее себе, чем матери: — А ты не спала. Ждала меня. Беспокоилась. (Кузнецов) 5) Убравшись и поужинав, Татьяна прилегла на кровать, снова развернула письмо, перечитала, вдумываясь в каждое слово, видела за строками лицо Максима — с усмешкой в синих глазах, и горести ее убывали, она думала, что напишет ему большое, хорошее письмо, какого ещё ни разу не писала. (Калашников) 6) Достая свою тетрадь со стихами. Нет, не пишется. (Новиков-Прибой) 7) Настёна украдкой косилась на Андрея, удивляясь, поражаясь. К нему ли, к этому ли человеку она шлыла, о нём ли страдала, он ли получил над ней страшную и желанную власть? Не верится. И тоскливо, безысходно ждалось сердце: ничего не знает о себе человек. И сам себе не верит, и сам себя боится. (Распутин)

б. Объясните, почему в русском языке активное действие субъекта выражается личными структурами, а действие, не зависящее от воли субъекта, — безличными.

Задание 3

а. В данных контекстах выделите дифференцирующий элемент, определяющий выбор безличной конструкции.

1) В молодости писателю Чехову работалось легко. Не мешали ему неудобные квартиры, шум за стеной, занятия в университете и обязательства перед издательством. (Авдеев) 2) Здесь, на холмах, дышится легко, а сердцу свободно и просто. (Куранов) 3) Николай Алексеевич любил ходить. Во время прогулки хорошо думалось. (Казанцев) 4) Дышалось на улице тяжело. И Анисимов, войдя в зелёную чашу парка, вздохнул всей грудью. (Казанцев) 5) Я старею. А старику плохо спится. А когда плохо спишь, много думаешь. 6) В апреле, едва согнало снег, Михеич с Настёной взяли за дрова. Пилили недалеко от деревни. Но пилилось нынче плохо, Михеич, как никогда, быстро уставал. (Распутин)

б. Придумайте несколько ситуаций, в которых можно было бы употребить безличные конструкции с глаголами *не работается*, *дышится*, *думается*, *не спится*.

Задание 4

Прочитайте диалоги. Исходя из контекста, объясните употребление в данных ситуациях безличных вопросительных предложений.

1) — Сынок, вставай, сынок! — послышался снизу голос Савелия. — Чаёк пить иди!

— Доброе утро, дедушка!

— Как спалось, сынок?

— Никак, дедушка. Всю ночь не спал.

2) — Ну, как самочувствие? Как спалось, как работалось, как отдыhalось?

— Гнусно, отвратно, — пробурчал Лихачёв, втайне радуясь, что Осиповский всё же как-то отвлечёт его от тяжёлых мыслей.

— Что так? Нездоровится? — полюбопытствовал гость. (Марков)

3) — Как вам работалось с Никитой Михалковым?

— Прекрасно! Он так хорошо знает сельскую жизнь, сельские песни. (Телепередача)

Задание 5

а. Закончите диалоги, употребив в ответе личную и безличную отрицательные конструкции.

Образец:

Я не работаю. — Мне не работается.

— Я тебе помешала? Ты работаешь?

а) — Нет, заходи, я не работаю, просматриваю новые журналы.

б) — Нет, заходи, всё равно что-то не работается, устал уже, наверное.

1) Я не хочу — Мне не хочется

— Пойдём сегодня в кино?

2) Я не спал — Мне не спалось

— Что это у тебя такой сонный вид?

3) Я не сидел — Мне не сиделось

— Я тебе звонил днём, не мог дозвониться.

4) Я не верю — Мне не верится

— Вы знаете, Смирнов поступил в институт.

Задание 6

Составьте диалоги по описанным ниже ситуациям. В ответных репликах употребите безличные конструкции, выражающие состояние, не зависящее от воли субъекта. Используйте материал для справок.

1) Вы приглашаете друга пойти покататься на лыжах. Он отказывается.

2) Вам сообщают, что ваш друг не сдал экзамен. Выразите сомнение по этому поводу.

3) Вы спрашиваете сына, почему у него в комнате ночью горел свет.

4) В воскресенье вы хотели немного поработать и закончить статью. Подруга звонит вам вечером и спрашивает, что вы успели сделать.

5) Вы спрашиваете Лиду, всегда такую весёлую и певунью, почему она в последнее время ходит грустная и не поёт.

Материал для справок: не верится, не поётся, не спалось, не хочется, нездоровится, не работается, не пишется, не сидится.

Задание 7

Спросите у вашего друга (по телефону или в письме), как он живёт в городе, в который

недавно переехал; как он работает на новом месте, как он отдыхал в доме отдыха, из которого недавно вернулся. Используйте безличные вопросительные предложения с возвратными глаголами.

Задание 8

Разыграйте диалоги по предложенным ситуациям, употребляя безличные предложения.

- 1) По просьбе сестры вы рассказываете ей, как вы провели отпуск.
- 2) Вы спрашиваете у подруги, почему у неё в последнее время такой усталый вид.
- 3) Вы решили поехать в конце недели на дачу и там поработать над дипломом. По возвращении вы рассказываете своему коллеге, как вы провели время.

КЛЮЧИ

5

- 1) — Пойдём сегодня в кино?
а) — Нет, я не хочу, говорят фильм неинтересный.
б) — Да нет, что-то мне не хочется, лучше пойду искупаюсь.
- 2) — Что это у тебя такой сонный вид?
а) — Да почти всю ночь не спал, читал новый роман.
б) — Знаешь, не спалось мне сегодня, душно было, жарко, не мог уснуть.
- 3) — Я тебе звонил днём, не мог дозвониться.
а) — А я дома не сидел, ездил с дочкой в зоопарк.
б) — В такую погоду дома не сидится, ездили в лес за грибами.
- 4) — Вы знаете, Смирнов поступил в институт.
а) — Я этому не верю, он в последнее время совсем не занимался.
б) — Да? Что-то мне в это не верится, сам не знаю почему.

6

- 1) — Пойдём кататься на лыжах — погода прекрасная.
— Ты знаешь, не хочется, что-то нездоровится мне сегодня.
- 2) — Ты слышал, Сергей не сдал сегодня математику.
— Не может быть, даже не верится, он так готовился.
- 3) — Почему у тебя в комнате так долго горел свет?
— Мне почему-то не спалось, ворочался, ворочался сначала, а потом решил почитать.
- 4) — Ну как, ты, наконец, закончила свою статью?
— Нет, что-то у меня сегодня настроение странное: не сидится, не работается, не пишется.
- 5) — Что это ты такая грустная в последнее

время и петь перестала?
— Не поётся. Дома неприятности.

7

Как тебе живётся в Ленинграде? Как тебе работается на новом месте, с новыми людьми? Как тебе отдыхалось в доме отдыха?

8

Возможные варианты:

- 1) — Ну, как тебе отдыхалось в горах?
— Жилось там замечательно, я же был с друзьями, а с ними везде хорошо живётся. Катались на лыжах, ходили в походы. А какой там воздух! Так легко дышится!
- 2) — Почему у тебя такой усталый вид? Или тебе нездоровится?
— Да я даже сама не знаю, по ночам не спится, днём не работается, наверное, правда, устала за этот семестр.
- 3) — Ну как провёл время, написал что-нибудь?
— Всё сделал. За городом и работается, и отдыхается, и дышится легко.